



**CRESCERE
CON DUE LINGUE**

GRAZIELLA FAVARO



A partire da tre domande.....

- Qual è il legame tra la situazione linguistica dei bambini “stranieri” e la loro riuscita scolastica?
- Quali le situazioni di bilinguismo diffuse?
- Com'è l'italiano parlato dai bambini “stranieri”?

BAMBINI “STRANIERI”: UNA FOTOGRAFIA

- Assestamento delle presenze
- In aumento i bambini nati in Italia
- Bambini “stranieri”? Una definizione obsoleta
- In diminuzione gli alunni NAI, neoarrivati e non italofofoni (5% del totale degli alunni stranieri)
- I neoarrivati sono soprattutto adolescenti e preadolescenti
- Pluralità delle provenienze e delle lingue d'origine
- Distribuzione su ordini di scuola diversi
- Esiti scolastici e criticità
- In aumento le segnalazioni ai servizi per DSA

PER I BAMBINI STRANIERI L'ITALIANO E'.....

- lingua seconda e aggiuntiva
- lingua “adottiva”, un'altra madrelingua
- lingua”filiale”
- lingua di comunicazione e di scolarità
- lingua degli affetti e dell'identità



- **Fattori che influenzano il processo di apprendimento della seconda lingua**

- età
- motivazione (viaggio, condizioni di vita, progetto migratorio)
- caratteristiche della lingua materna (per alcuni aspetti)
- caratteristiche individuali (conoscenze linguistiche, scolarità precedente, fattori personali)
- modalità di contatto e di “immersione”(quantità e qualità degli scambi in italiano qualità degli interventi)

Bambini stranieri e difficoltà linguistiche

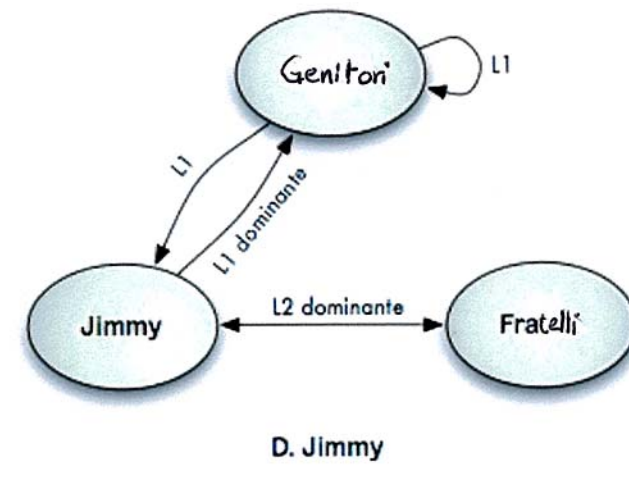
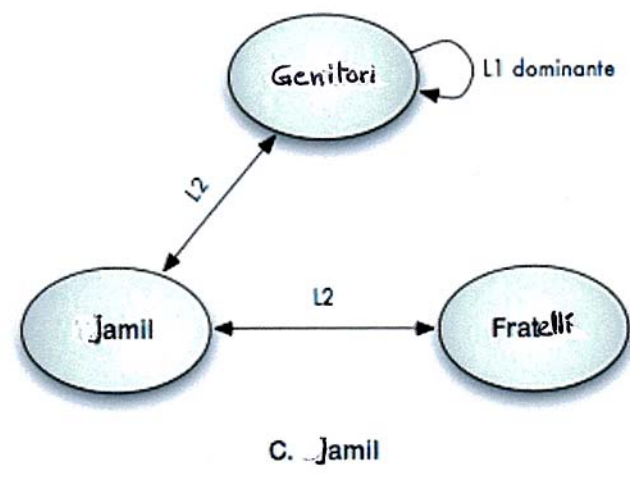
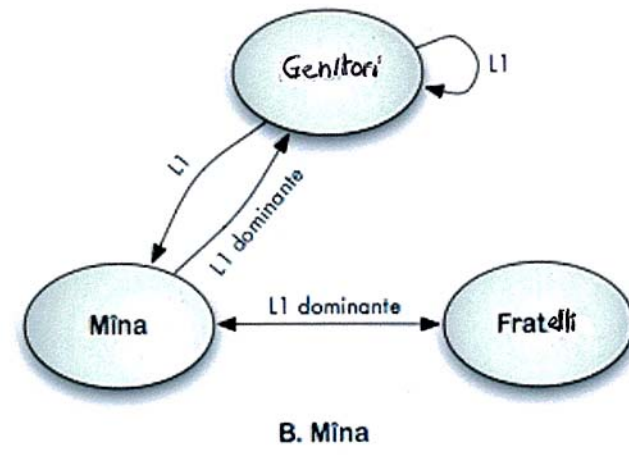
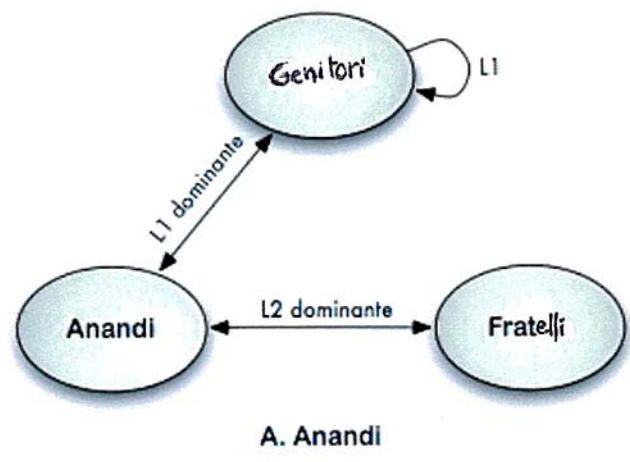
- I bambini che stanno in silenzio
- Quando la lingua diventa “legnosa”: le fossilizzazioni
- Saper parlare solo del “qui e ora”
- La “facciata linguistica“ e gli usi più complessi
- Tra L1 e L2 : quando il *transfer* è possibile
- Seconda lingua e identità
- Quando il bilinguismo è negato o rimosso

Situazioni di bilinguismo

- Bilinguismo precoce e simultaneo
- Bilinguismo precoce e aggiuntivo
- Bilinguismo tardivo e aggiuntivo
- “Bilinguismo sottrattivo”

“La lingua madre non è un vestito....”

L1: Lingua Materna
L2: Italiano



L'italiano dei bambini stranieri

Dati da una ricerca sui bambini di 5 anni

- Ampiezza del lessico
- Strutture linguistiche di base
- Autonomia nella produzione degli enunciati
- Capacità di narrare

Tre diversi gruppi

- Bambini con interlingua basica
- Bambini con interlingua intermedia
- Bambini con interlingua avanzata
(indistinguibili dai bambini italofoni)

DISTURBI LINGUISTICI E DI APPRENDIMENTO?

- L'aumento delle “segnalazioni”
- Le ragioni delle segnalazioni

- Strumenti per osservare

BABIL

BVAT Bilingual Verbal Ability Test

ELAL d'Avicenne